

"Istoèras d'aci", des histoires humoristiques bilingues gascon-français

Avec l'Académie de Gascon de Seissan



"Istoèras d'aci", des histoires humoristiques bilingues gascon-français

« Istoèras d'Acì » (Histoires d'ici), tel est le titre de l'ouvrage bilingue, comptant 172 pages, que vient d'éditer l'Académie de Gascon. A l'intérieur, 28 histoires en gascon mais traduites à la suite en français, toutes écrites par la Pluma de Travers et qui ont été jouées lors des différentes soirées que cette association offre depuis 2010, à un public de plus en plus nombreux, au mois de mars. S'y ajoutent également l'évocation de certaines traditions et l'origine du clocher tordu de Barran, vue par le truculent conteur qu'était Maurice Garros (Jan d'Entroetas) qui vient de nous quitter. Ces histoires sont toutes des créations plus ou moins en rapport avec l'actualité et qui n'ont rien à voir avec celles, souvent grivoises, qui tournent sur internet. Elles sont donc à mettre entre toutes les oreilles puisqu'elles n'abordent jamais des querelles d'ordre privé, politique ou religieux. Si certaines sont effectivement situées à Seissan, elles auraient pu se dérouler dans n'importe quel autre lieu. Le point de départ est toujours une anecdote réellement vécue mais qui a, ensuite, été plus ou moins grossie avec imagination et humour, dans le genre des Gasconades. La version bilingue en permet une lecture pour tout public et les histoires sont indépendantes les unes des autres. L'ouvrage a rencontré un franc succès lors du dernier salon des auteurs de Ciadoux avec la diffusion prévue de certains passages sur Radio Comminges. Il est en vente à la Médiathèque au prix de 15€ ou peut être envoyé (15€+ frais de port). Une idée de cadeau originale pour les anciens mais également pour tous ceux qui cherchent à découvrir la langue gasconne dans son écriture normalisée. Pour tout renseignement : 06 24 33 31 15